

revista

f@ro

Vol. 2. N°26 (II Semestre 2017) – Reseñas

Págs. 159 a 161

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Playa Ancha

Valparaíso, Chile | e-ISSN 0718-4018

<http://www.revistafaro.cl>

Hiroshima de John Hersey

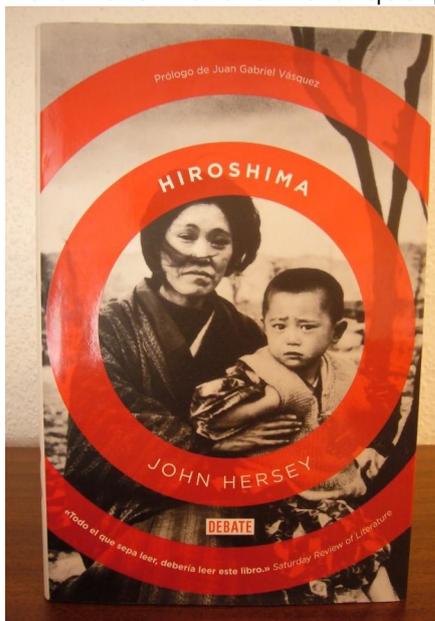
Fabiana Rodríguez-Pastene*

Universidad de Playa Ancha

fabianacarola@hotmail.com

Ficha • Hersey, John (2015). Hiroshima. Barcelona: Debate.

Durante el 2015 el libro que para muchos profesores de las Escuelas de



Periodismo a nivel mundial es considerado pieza fundamental en la formación de los futuros profesionales –y para algunos incluso uno de los precursores del Nuevo periodismo (Wolfe, 1984)- fue reeditado en español con su último capítulo. La traducción del escritor colombiano Juan Gabriel Vázquez es una oportunidad de visitar este clásico de John Hersey¹; escrito, en su versión original, hace ya más de 70 años.

* Profesora-Investigadora del Departamento de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Playa Ancha. Profesora-Investigadora de la Escuela de periodismo de la Universidad Adolfo Ibáñez. Doctora en Historia de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

La nueva edición en nuestra lengua incluye cinco capítulos: los primeros cuatro corresponden al artículo publicado por *The New Yorker* en 1946 (el 31 de agosto de ese año el texto ocupó la edición completa de la reconocida revista norteamericana) y el quinto está centrado en una segunda parte escrita por Hersey casi cuarenta años más tarde, en la que relata lo acontecido a los protagonistas durante todo ese tiempo.

La crónica de los seis supervivientes puso rostro a una de las tragedias más significativas de la historia moderna. El ejercicio periodístico descriptivo de Hersey bien podría equipararse con el concepto historiográfico de microhistoria: "Si queremos dar una definición, diremos que es una reducción de escala de análisis usando el microscopio (...) Es una tarea instrumental, se busca una escala reducida como un laboratorio, para devenir al problema general" (Levi, G., Bertrán Moya, J. L., García Carcel, R., & Espino López, A., 1993: 17-18).

La tarea inicial encomendada a Hersey fue precisamente esa: William Shawn, director ejecutivo de *The New Yorker*, pidió a Hersey ilustrar la dimensión humana de los efectos atómicos. El reportero partió a Hiroshima y –tras una investigación inicial de varios testimonios- decidió su relato estaría compuesto por la historia seis supervivientes: una viuda con tres hijos pequeños, Hatsuyo Nakamura; una oficinista de una fábrica de estaño, Toshiko Sasaki; un médico, el Dr. Masakazu Fuji; otro joven cirujano, el Dr. Terufumi Sasaki; un pastor metodista, el reverendo Kiyoshi Tanimoto; y un jesuita alemán, el padre Wilhem Kleinsorge.

El relato que inicia el texto –presente también en la contraportada del libro- reza "Exactamente a las ocho y quince minutos de la mañana, hora japonesa, el 6 de agosto de 1945, en el momento en que la bomba atómica relampagueó sobre Hiroshima, la señora Toshiko Sasaki, empleada del departamento de personal de la Fábrica Oriental de Estaño, acababa de ocupar su puesto en la oficina de planta y estaba girando la cabeza para hablar con la chica del escritorio vecino" (Hersey, 2015). Esta es una clara muestra de una metodología de escritura que acompaña al autor a lo largo de todas sus páginas, situando al lector en un contexto tan cotidiano como inverosímil: sobrevivir a la bomba atómica.

El carácter descriptivo de Hersey carece de aspavientos, exageraciones e incluso adjetivos calificativos: "Un resplandor silencioso" titula el primer capítulo de su crónica. "Fuego" y "El día después" son los que le siguen. "Hersey escribió 'Hiroshima' en una época en que el periodismo norteamericano cristalizaba alrededor de esa idea: el periodista debe ser invisible, la historia debe contarse a sí misma" (Vázquez, 2016).

Bibliografía

Hersey, J. (2015). Hiroshima. J. G. Vázquez, (trad.) España: Debate.

Levi, G., Bertrán Moya, J. L., García Carcel, R. & Espino López, A. (1993). Antropología y microhistoria. Manuscripts. Revista d'història moderna, (11), 15-28.

Marvin, H. (1992). Vacas, cerdos, guerras y brujas. Los enigmas de la cultura. España: Alianza.

Vázquez, J. G. (20 de junio de 2016). Reeditan "Hiroshima", el texto John Hersey que cambió la historia del periodismo. Agencia Nacional de Noticias Telam. Consultado 22 de mayo 2017). Recuperado de <http://www.telam.com.ar/notas/201606/152064-hiroshima-hersey-libro.html>

Hersey, J. (2 de agosto de 2015). "Hiroshima", el libro que le puso rostro a la tragedia atómica. El Mercurio. (Consultado 25 de mayo de 2017). Recuperado de <http://www.economiaynegocios.cl/noticias/noticias.asp?id=168578>

Wolfe, T. (1984). El nuevo periodismo . J. L. Guarnier (trad.). España: Anagrama.

¹ John Richard Hersey nació en la ciudad china de Tianjin, el 17 de junio de 1914. A sus diez años, su familia regresó a los Estados Unidos. Escritor y periodista, fue ganador del Premio Pulitzer. Murió el 24 de marzo de 1993.